



Für eine Schweizer Agentur im Gesundheitswesen und der Medizin suchen wir im Auftrag eine engagierte und motivierte Persönlichkeit m/w/d für die Stelle als:

Übersetzerin*in / Textredaktor*in / Lektor*in m/w/d - (50 - 60%)

Sie sind auf der Suche nach einer neuen beruflichen Herausforderung im Bereich **Sprachen und Text sowie digitale Innovationen**. Sie haben **ein Diplom als Übersetzer*in oder Sprachwissenschaftler*In** mit Erfahrung im Gesundheitswesen und der Medizin? Sie haben Erfahrung im Umgang mit den neuesten Tools in der Übersetzung und der Textredaktion und arbeiten gerne interdisziplinär.

Die Anforderungen für diese abwechslungsreiche und interessante Stelle sind:

- Übersetzerdiplom oder sprachwissenschaftliche Weiterbildung
- Bilingue deutsch/französisch oder Sprachausbildung/Aufenthalt in einem frankophonen Land
- Gute Sprachkenntnisse in Englisch
- Erfahrung mit Übersetzungs-Tools (Trados) und digitalen Redaktionsprozessen
- Versierte Anwendung sämtlicher MS Office-Programme und Erfahrung mit CMS-Programmen
- Zuverlässige, genaue, flexible und belastbare Persönlichkeit mit Kommunikations- und Organisationstalent sowie Begeisterungsfähigkeit
- Fähigkeit, auch unter Druck Prioritäten setzen zu können
- Gute Umgangsformen und respektvolles Arbeiten mit verschiedenen Stakeholdern und Arbeitskolleg*Innen
- Bereitschaft für kontinuierliches Lernen sowie eine zielgerichtete, proaktive und vorausschauende Herangehensweise

Zu den Hauptaufgaben zählen:

- Übersetzung von anspruchsvollen Texten und Korrespondenzen
- Textredaktion in den Sprachen Französisch, Deutsch und Englisch, unter Berücksichtigung neuester Trends in der digitalen Kommunikation
- Lektorat/Korrektorat
- Mitarbeit bei der Textreaktion von Kundenwebsites und weiteren Tools
- Anwendung und Weiterentwicklung moderner Übersetzungs- und Textredaktionssoftware (z.B. maschinelle Übersetzung, CAT-Tools)
- Priorisierung der Aufgaben und interne Terminabsprachen



Die Vorteile sind:

- Abwechslungsreiches Arbeitsumfeld in einem innovativen und dynamischen Team
- Vielseitige und nachhaltige Aufgaben in einem für die Gesellschaft zentralen und zukunftsorientierten Fachgebiet (Gesundheitswesen, Medizin, Weiter- und Fortbildung)
- Stabiles Umfeld, mit der Möglichkeit zur konzeptionellen Verwirklichung und Entfaltung
- Wertschätzende Unternehmenskultur
- Moderne Anstellungsbedingungen
- Arbeitsort ist Steinhausen mit ÖV gut erreichbar, mit PW-Parkplatz gratis zur Verfügung

Interessiert?

Dann freuen wir uns auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen. Senden Sie diese bitte an **Frau Zita Schlumpf**: zita.schlumpf@gs-personal.ch. Der Stellenantritt kann im Sommer 2025 erfolgen.

Fragen? Rufen Sie uns gerne an: **079 668 96 80**.

Selbstverständlich behandeln wir Ihre Bewerbung mit höchster Vertraulichkeit.